



ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ ŽVAKALICA U BOSNU I HERCEGOVINU /
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF DOG CHEWS INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA /
CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'IMPORTATION D'ARTICLES A MASTIQUER POUR CHIENS EN BOSNIE ET HERZEGOVINE /
GEZONDHEIDSCERTIFICAAT VOOR INVOER VAN HONDENKLUIVEN IN BOSNIË EN HERZEGOVINA

Naziv države izvoznice / Name of the exporting Country /
Nom du pays exportateur / Naam van het land van uitvoer:
BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIË

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate for BiH /
Certificat vétérinaire pour BiH / Veterinair certificaat voor BiH

Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment / Partie I: Renseignements concernant l'envoi expédié / Deel I: Gegevens betreffende de zending	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Expéditeur / Verzender Ime / Name / Nom / Naam: Adresa / Address / Adresse / Adres: Tel. br. / Tel No. / Tél. / Tel.:		I.2. Referentni broj svjedodžbe / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het certificaat: Cert. nr.:	I.2.b.	
			I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority / Autorité centrale compétente / Bevoegde centrale autoriteit: ФАСФЦ / FASFC / AFSCA / FAVV		
			I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority / Autorité locale compétente / Bevoegde lokale autoriteit:		
	I.5. Primatelj / Consignee / Destinataire / Geadresseerde Ime / Name / Nom / Naam: Adresa / Address / Adresse / Adres: Poštanski broj / Postal code / Code postal / Postcode: Tel. br. / Tel No / Tél. / Tel.:		I.6.		
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Pays d'origine / Land van oorsprong:	ISO code / ISO code / Code ISO / ISO-code:	I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Région d'origine / Regio van oorsprong:	ISO code / ISO code / Code ISO / ISO-code:	I.9. Država odredišta / Country of destination / Pays de destination / Land van bestemming:
					I.10. Regija odredišta / Region of destination / Région de destination / Regio van bestemming:
I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Lieu de provenance / Plaats van herkomst Ime / Name / Nom / Naam: Odobreni broj / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer: Adresa / Address / Adresse / Adres:		I.12.			
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van lading Adresa / Address / Adresse / Adres:		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Date du départ / Datum van vertrek:			

Cert. nr.:

I.15. Prievozno sredstvo / Means of transport / Moyens de transport / Vervoermiddelen Avion / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Brod / Ship / <input type="checkbox"/> Avion / Vliegtuig Navire / Vaartuig Željeznički vagon / Railway wagon / Wagon / Treinwagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Véhicule routier / Wegvoertuig <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Autres / Andere <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Identification / Identificatie: Referenti dokument / Documentation references / Référence documentaire / Referentiedocumenten:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH / PIF d'entrée en BiH / Grensinspectiepost van binnenkomst in BiH: Naziv / Name / Nom / Naam: I.17.		
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Description des marchandises / Omschrijving van de goederen:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code) / Code marchandise (code SH) / Productcode (GS-code):		
		I.20. Količina / Quantity / Quantité / Hoeveelheid:		
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of the product / Température du produit / Temperatuur van het product: Sobna temperatura / Ambient / <input type="checkbox"/> Ohlađeno / Chilled / <input type="checkbox"/> Smrznuo / Frozen / <input type="checkbox"/> Ambiante / Réfrigérée / Congelée / Omgevingstemperatuur Gekoeld Bevroren		I.22. Broj pakovanja / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:		
I. 23. Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No / Numéro des scellés/des conteneurs / Zegel-/containernummer:		I.24. Način pakiranja / Type of packaging / Type de conditionnement / Aard van de verpakking:		
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de / Goederen gecertificeerd voor: Tehnička upotreba / Technical use / <input type="checkbox"/> Hrana za životinje / Animal feedingstuff / <input type="checkbox"/> Usage technique / Technisch gebruik Aliments pour animaux / Diervoeder				
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH / Pour importation ou admission en BiH / Voor invoer of toelating in BiH <input type="checkbox"/>		
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen				
Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name) / Espèce (nom scientifique) / Soort (wetenschappelijke benaming):	Proizvodni pogon / Manufacturing plant / Atelier de transformation / Verwerkingsbedrijf:	Neto težina / Net weight / Poids net / Nettogewicht:	Vrsta pakiranja / Type of packaging / Type de conditionnement / Aard van de verpakking:	Broj pakiranja / Number of packages / Nombre de conditionnements / Aantal verpakkingen:

Naziv države izvoznice / Name of the exporting Country /
 Nom du pays exportateur / Naam van het land van uitvoer:
 BELGIJA / BELGIUM / BELGIQUE / BELGIË

ŽVAKLAICE /
 DOGCHEWS /
 ARTICLES A MASTIQUER POUR CHIENS /
 HONDENKLUIVEN

II. Podaci o zdravlju / Health information / Information sanitaire / Sanitaire
 informatie:

II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number /
 Numéro de référence du certificat / Referentienummer van het
 certificaat:

II.b.

Ja, dolje potpisani službeni veterinar ili inspektor, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) a posebno njezine članke 10 i 12. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, a posebno njezine članke 8. i 10., i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i slijedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a po sebn o njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., te za gore opisanu hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće / I, the undersigned official veterinarian or official inspector, declare that I have read and understood the Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11), and in particular Articles 10 and 12 thereof, or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council, and in particular Articles 8 and 10 thereof, and the Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 30/12), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the dogchews described above /

Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, déclare avoir lu et compris la Décision sur les sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine («Journal officiel de BiH» n° 19/11) et notamment les articles 10 et 12, ou le Règlement (CE) no 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil, et notamment ses articles 8 et 10, ainsi que le Règlement de BiH établissant des conditions de santé animale pour le stockage, l'utilisation, la collecte, le transport, l'identification et la traçabilité, l'enregistrement et l'agrément de l'établissement, la commercialisation, l'importation, le transit et l'exportation de sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine (« Journal officiel de BiH » N°: 30/12) ou le Règlement (UE) no 142/2011 de la Commission, et notamment son annexe XIII, chapitre II, et son annexe XIV, chapitre II, et certifie que les articles à mastiquer pour chiens décrits ci-dessus remplissent les conditions suivantes /

Ik, ondergetekende officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar de beschikking inzake dierlijke bijproducten ("Staatsblad van BiH" nr. 19/11), met name de artikelen 10 en 12, of verordening (EG) nr. 1069/2009 van het Europees Parlement en de Raad, met name de artikelen 8 en 10, en de wetgeving van BiH tot vaststelling van gezondheidsvoorwaarden voor opslag, gebruik, verzameling, transport, identificatie en traceerbaarheid, registratie en erkenning van de inrichting, handel, invoer, doorvoer en uitvoer van dierlijke bijproducten en afgeleide producten niet bestemd voor menselijke consumptie ("Staatsblad van BiH" nr. 30/12), met name bijlage XIII, hoofdstuk II en bijlage XIV, hoofdstuk II, of verordening (EU) nr. 142/2011 van de Commissie, met name bijlage XIII, hoofdstuk II, en bijlage XIV, hoofdstuk II, te hebben gelezen en begrepen, en verklaar dat het hierboven omschreven hondenkluiwen aan de volgende voorwaarden voldoet:

II.1. pripremljena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla / has been prepared exclusively with the following animal by-products / ils ont été préparés exclusivement au moyen des sous-produits animaux suivants / het is uitsluitend vervaardigd met de volgende dierlijke bijproducten:

(¹) bilo / [- trupova i dijelova trupova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova trupova ubijenih životinja, a koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga /

(¹) either / - carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, which are fit for human consumption in accordance with BiH legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons /

(¹) soit - les carcasses et parties d'animaux abattus ou, dans le cas du gibier, les corps ou parties d'animaux mis à mort, qui sont propres à la consommation humaine en vertu de la législation de BiH, mais qui, pour des raisons commerciales, ne sont pas destinés à une telle consommation /

(¹) ofwel - karkassen en delen van geslachte dieren of, in het geval van wild, kadavers of delen van gedode dieren, die overeenkomstig de wetgeving van BiH, voor menselijke consumptie geschikt zijn, maar die om commerciële redenen niet voor menselijke consumptie bestemd zijn;]

(¹) i/ili / [-trupova i sljedećih dijelova koji potječu od životinja koje su zaklane u klaonici i na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene su prikladnima za klanje za prehranu ljudi, ili trupova i sljedećih dijelova divljači ubijene za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH /

(¹) and/or/ - carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH legislation /

(¹) et/ou / - les carcasses et les parties suivantes provenant d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir et ont été considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem, ou les corps et les parties suivantes de gibier mis à mort en vue de la consommation humaine, conformément à la législation de BiH /

(¹) en/of - karkassen en de volgende delen van dieren die in een slachthuis zijn geslacht en na een ante-mortemkeuring geschikt zijn verklaard om voor menselijke consumptie te worden geslacht of kadavers en de volgende delen van wild dat voor menselijke consumptie is gedood overeenkomstig de wetgeving van BiH:

(i) trupova ili dijelova životinja koji su ocijenjeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje / carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals / les carcasses ou les corps et parties d'animaux écartés comme étant impropres à la consommation humaine conformément à la législation de BiH, mais qui sont exempts de tout signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux / karkassen en delen van dieren die overeenkomstig de wetgeving van BiH voor menselijke consumptie ongeschikt zijn verklaard, maar die geen symptomen van op mens of dier overdraagbare ziekten vertoonden;

(ii) glava peradi / heads of poultry / les têtes des volailles / koppen van pluimvee;

(iii) koža, uključujući obreske i slične otpatke, rogova, papaka i kopita, uključujući članke prstiju, karpalne i metakarpalne kosti, kosti tarzusa i metatarsusa, životinja koje nisu preživači /

hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones of animals other than ruminants / les cuirs et les peaux, y compris les chutes et rognures, les cornes et les pieds, y compris les phalanges et les os du carpe, du métacarpe, du tarse et du métatarse des animaux autres que les ruminants / huiden, met inbegrip van afgesneden en gesplitste stukken huid, horens en voeten, met inbegrip van de falangen en de carpaal en metacarpaal, de tarsaal en de metatarsaal beenderen, van andere dieren dan herkauwers;

(iv) svinjskih čekinja / pig bristles / les soies de porc / varkenshaar;

(v) perja / feathers / les plumes / veren;]

(¹) i/ili /	[-krvi životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživjeli, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH / -
(¹) and/or /	- blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH legislation /
(¹) et/ou /	- le sang des animaux qui n'ont présenté aucun signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux par ce sang, obtenu à partir des animaux autres que les ruminants qui ont été abattus dans un abattoir après avoir été considérés comme propres à l'abattage pour la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem conformément à la législation de BiH/
(¹) en/of	- bloed van dieren die geen klinische symptomen vertoonden van een via bloed op mens of dier overdraagbare ziekte, dat is verkregen van andere dieren dan herkauwers, die in een slachthuis zijn geslacht nadat zij na een ante-mortemkeuring overeenkomstig de wetgeving van BiH geschikt zijn verklaard om voor menselijke consumptie te worden geslacht;]
(¹) i/ili /	[-nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmašćene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka /
(¹) and/or /	- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing /
(¹) et/ou /	- les sous-produits animaux issus de la fabrication de produits destinés à la consommation humaine, y compris les os dégraissés, les cretons et les boues de centrifugeuses ou de séparateurs issues de la transformation du lait /
(¹) en/of	- dierlijke bijproducten die ontstaan bij de productie van voor menselijke consumptie bestemde producten, waaronder ontvette beenderen, kanen en centrifuge- of separatorlib uit de melkverwerking;]
(¹) i/ili /	[-nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi /
(¹) and/or /	- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption /
(¹) et/ou /	- les sous-produits d'animaux aquatiques qui proviennent d'établissements ou d'usines fabriquant des produits destinés à la consommation humaine /
(¹) en/of	- dierlijke bijproducten van waterdieren afkomstig van bedrijven of inrichtingen die producten voor menselijke consumptie vervaardigen;]
(¹) i/ili /	[-materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtočkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009 /
(¹) and/or /	- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette BiH", No 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2) of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009 /
(¹) et/ou /	- les matières provenant d'animaux qui ont été traités au moyen de certaines substances interdites en vertu la Décision interdisant l'utilisation sur les animaux de certains bêta-agonistes et des substances à effet hormonal et de l'activité thyrostatique ("Journal officiel de BiH", n°74/10) ou de la Directive 96/22/CE, et dont l'importation est permise en application de l'article 36(1)(a)2) de la Décision sur les sous-produits animaux et produits dérivés non destinés à la consommation humaine («Journal officiel de BiH» n°19/11) ou de l'article 35, point a) ii), du Règlement (CE) no 1069/2009 /
(¹) en/of	- materijal van dieren die zijn behandeld met bepaalde stoffen die verboden zijn op grond van de beschikking die het gebruik bij dieren van bepaalde beta-agonisten en stoffen met hormonale werking en thyreostatische activiteit verbiedt ("Staatsblad van BiH", nr. 74/10) of van richtlijn 96/22/EG, en waarvan de invoer is toegestaan op grond van artikel 36 (1) (a) 2) van de beschikking inzake dierlijke bijproducten en afgeleide producten niet bestemd voor menselijke consumptie ("Staatsblad van BiH" nr. 19/11) of artikel 35 (a) (ii), van verordening (EG) nr. 1069/2009;]
II.2.	podvrgnute su / have been subjected / ils ont été soumis /zij hebben een van de volgende behandelingen ondergaan:
(¹) bilo /	[-u slučaju žvakalica za pse proizvedenih od koža kopitara i papkara ili od ribe, obradi koja je dostatna kako bi se uništili patogeni organizmi (uključujući salmonelu); te su žvakalice za pse suhe /
(¹) either /	- in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry /
(¹) soit /	- à un traitement suffisant pour détruire les organismes pathogènes (y compris les salmonelles) s'il s'agit d'articles à mastiquer fabriqués à partir de cuirs et de peaux d'ongulés ou de poisson; et les articles à mastiquer sont secs /
(¹) ofwel	- in het geval van hondenkluiven vervaardigd van huiden van hoefdieren of van vis, een behandeling die voldoende is om ziekteverwekkers (waaronder Salmonella) te doden, indien de hondenkluiven droog zijn;]
(¹) ili /	[-u slučaju žvakalica za pse proizvedenih od nusproizvoda životinjskog podrijetla različitih od koža kopitara i papkara ili ribe, toplinskoj obradi na temperaturi od barem 90 °C jednoliko u čitavome proizvodu /
(¹) or /	- in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance /
(¹) ou /	- à un traitement thermique à coeur à une température d'au moins 90°C s'il s'agit d'articles à mastiquer fabriqués à partir de sous-produits animaux autres que des cuirs et des peaux d'ongulés ou du poisson /
(¹) of	- in het geval van hondenkluiven vervaardigd van andere dierlijke bijproducten dan huiden van hoefdieren of van vis, een warmtebehandeling tot een kerntemperatuur van ten minste 90°C;]
II.3.	Ispitani su nasumičnim uzorkovanjem barem pet uzoraka iz svake prerađene šarže, koji su uzeti tijekom ili nakon skladištenja u pogonu za preradu i ispunjavaju sljedeće standarde (²) / were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²) / ils ont été analysés, sur base d'au moins 5 échantillons pour chaque lot transformé, prélevés au hasard pendant ou après l'entreposage dans l'usine de transformation, et répondent aux normes suivantes (²) / het is onderzocht op basis van een aselechte steekproef van ten minste vijf monsters van elke partij die tijdens of na de opslag in het verwerkingsbedrijf zijn genomen, en voldoen aan de volgende normen (²): Salmonella: odsutnost u: n= 5, c= 0, m= 0, M= 0 / Salmonella: absence in 25 g: n= 5, c= 0, m= 0, M= 0 / Salmonella : absence dans 25g : n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 / Salmonella: afwezig in 25 g : n = 5, c = 0, m = 0, M = 0; Enterobacteriaceae: n= 5, c = 2, m = 10, M = 300 u / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g / Enterobacteriaceae : n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 dans 1 g / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g;
II.4.	provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment / ils ont fait l'objet de toutes les précautions nécessaires pour éviter une contamination par des agents pathogènes après le traitement / het is met de nodige voorzorgen behandeld om te voorkomen dat het na behandeling opnieuw met ziekteverwekkende agentia wordt besmet;
II.5.	zapakirane su u novu ambalažu / were packed in new packaging / ils ont été conditionnés dans des emballages neufs / zij zijn verpakt in nieuwe verpakkingen;

II.6.

- (¹) bilo / [-proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specifičiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu /
- (¹) either / **- the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to the Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy (“Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity /**
- (¹) soit - le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels à risque spécifiques définis à l'annexe V du Règlement de BiH fixant des mesures pour la prévention, le contrôle et l'éradication de l'encéphalopathie spongiforme transmissible (« Journal officiel de BiH » N° 25/11 and 20/13) ou à l'annexe V du Règlement (CE) no 999/2001 du Parlement européen et du Conseil, ou de viandes séparées mécaniquement obtenues à partir d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, et les animaux dont ce produit est dérivé n'ont pas été abattus après étourdissement par injection d'un gaz dans la cavité crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus par laceration du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne /
- (¹) ofwel - het product bevat geen gespecificeerd risicomateriaal als omschreven in bijlage V van de wetgeving van BiH tot vaststelling van maatregelen voor de preventie, controle en uitroeiing van overdraagbare spongiforme encefalopathie (“Staatsblad van BiH” nr. 25/11 en 20/13) of in bijlage V bij verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad, of separatorvlees van runderen van schapen of geiten en is daar niet van afgeleid, en de dieren waarvan dit product is afgeleid, zijn niet geslacht met gebruikmaking van de methode waarbij de dieren worden bedwelmd of onmiddellijk gedood door middel van een gasinjectie in de schedelholte, of waarbij, na bedwelming van het dier, het weefsel van het centrale zenuwstelsel met een lang staafvormig, in de schedelholte ingebracht instrument wordt beschadigd;]

- (¹) ili / [-proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od govedih, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemarivi rizik od GSE-a /
- (¹) or / **- the products do not contain and are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of the Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 /**
- (¹) ou / - le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels d'origine bovine, ovine et caprine autres que ceux provenant d'animaux nés, élevés en permanence et abattus dans un pays ou une région classé comme présentant un risque d'ESB négligeable par une décision arrêtée conformément à l'article 6(2) du Règlement de BiH fixant des mesures pour la prévention, le contrôle et l'éradication de l'encéphalopathie spongiforme transmissible (« Journal officiel de BiH » N° 25/11 et 20/13) ou à l'article 5(2) du Règlement (CE) no 999/2001 /
- (¹) of - het product bevat geen materiaal van runderen, schapen of geiten en is daar niet van afgeleid, met uitzondering van materiaal dat afkomstig is van dieren die geboren, ononderbroken gehouden en geslacht zijn in een land of gebied dat bij een besluit overeenkomstig artikel 6(2) van de wetgeving van BiH tot vaststelling van maatregelen voor de preventie, controle en uitroeiing van overdraagbare spongiforme encefalopathie (“Staatsblad van BiH” nr. 25/11 en 20/13) of artikel 5(2) van verordening (EG) nr. 999/2001 is ingedeeld als land of gebied met een verwaarloosbaar BSE-risico;]

II.7. pored toga, a u vezi s TSE-om: / **in addition as regards TSE /** en outre, en ce qui concerne les EST / wat bovendien TSE betreft:

- (¹) bilo / [-u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu životinja i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednje tri godine na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednje tri godine ispunjavalo sljedeće zahtjeve /
- (¹) either / **- in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years /**
- (¹) soit - dans le cas de sous-produits animaux destinés à l'alimentation des ruminants et contenant du lait ou des produits à base de lait d'origine ovine ou caprine, les ovins et les caprins dont ces produits sont dérivés ont été détenus en permanence depuis leur naissance ou au cours des 3 dernières années dans une exploitation qui ne fait pas l'objet d'une restriction officielle de déplacement en raison d'une suspicion d'EST et qui remplit les conditions suivantes depuis 3 ans /
- (¹) ofwel - als het gaat om dierlijke bijproducten die bedoeld zijn voor vervoeding aan herkauwers en melk of melkproducten van schapen of geiten bevatten, zijn de schapen en geiten waarvan deze producten afkomstig zijn sinds de geboorte of ten minste de laatste drie jaar onafgebroken op een bedrijf gehouden dat niet aan een officiële verplaatsingsbeperking is onderworpen in verband met een vermoeden van TSE en dat sinds ten minste drie jaar aan de volgende eisen voldoet:
- (i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi / **it has been subject to regular official veterinary checks /** elle est soumise à des contrôles vétérinaires officiels réguliers / het is onderworpen aan regelmatige officiële diergeneeskundige controles;
- (ii) na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnog grebeža / **no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to the Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case /** aucun cas de tremblante classique au sens du point 2(h) de l'annexe I du Règlement de BiH des mesures pour la prévention, le contrôle et l'éradication de l'encéphalopathie spongiforme transmissible (« Journal officiel de BiH » N° 25/11 et 20/13) ou le point équivalent de l'annexe I, point 2 g), du Règlement (CE) no 999/2001 n'y a été diagnostiqué ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique / er zijn geen gevallen van klassieke scrapie, als omschreven in punt 2(h) van de wetgeving van BiH tot vaststelling van maatregelen voor de preventie, controle en uitroeiing van overdraagbare spongiforme encefalopathie (“Staatsblad van BiH” nr. 25/11 en 20/13) of equivalent punt 2(g), van bijlage I van verordening (EG) nr. 999/2001 gediagnosticeerd, of, indien er wel een geval van klassieke scrapie bevestigd is:
- usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, i / **all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and /** tous les animaux chez qui la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et / zijn alle dieren waarbij klassieke scrapie bevestigd is, gedood en vernietigd, en
- usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ / **all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele /** tous les caprins et tous les ovins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ / zijn alle schapen en geiten op het bedrijf gedood en vernietigd, met uitzondering van fokrammen met genotype ARR/ARR en fokooien met ten minste één ARR-allel en geen VRQ-allel;

(ii)	<p>ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. i ii. / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii) / à l'exception des ovins du génotype de la protéine prion ARR/ARR, seuls des ovins et des caprins provenant d'une exploitation remplissant les conditions énoncées aux points i) et ii) sont introduits dans l'exploitation / afgezien van schapen met priongenotype ARR/ARR worden alleen schapen en geiten die van een bedrijf komen dat aan de eisen van de punten (i) en (ii) voldoet, op het bedrijf binnengebracht.]</p>
(1) ili /	<p>[-u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, te koji su namijenjeni BiH, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednjih sedam godina na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednjih sedam godina ispunjavalo sljedeće zahtjeve /</p>
(1) or /	<p>- in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to BiH, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years /</p>
(1) ou /	<p>- en cas de sous-produits animaux destinés à l'alimentation des ruminants et contenant du lait ou des produits laitiers d'origine ovine ou caprine, et destinés à BiH, les ovins et les caprins dont ces produits sont dérivés ont été détenus en permanence, depuis la naissance ou pour les sept dernières années dans une exploitation où aucune restriction officielle de déplacement est imposée en raison d'une suspicion d'EST et qui a satisfait aux exigences suivantes pour les sept dernières années /</p>
(1) of	<p>- als het gaat om dierlijke bijproducten die bedoeld zijn voor vervoeding aan herkauwers en melk of melkproducten van schapen of geiten bevatten, en die bestemd zijn voor BiH, zijn de schapen en geiten waarvan deze producten afkomstig zijn sinds de geboorte of tenminste de laatste zeven jaar onafgebroken op een bedrijf gehouden dat niet aan een officiële verplaatsingsbeperking is onderworpen in verband met een vermoeden van TSE en dat sinds ten minste zeven jaar aan de volgende eisen voldoet:</p>
(i)	<p>na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi / it has been subject to regular official veterinary checks / elle est soumise à des contrôles vétérinaires officiels réguliers / het is onderworpen aan regelmatige officiële diergeenheidskundige controles;</p>
(ii)	<p>na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnoga grebeža / no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to the Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case / aucun cas de tremblante classique au sens du point 2 (h) de l'annexe I du Règlement de BiH fixant des mesures pour la prévention, le contrôle et l'éradication de l'encéphalopathie spongiforme transmissible (« Journal officiel de BiH » N° 25/11 et 20/13) ou le point 2(g) de l'annexe I du Règlement (CE) n° 999/2001, n'a été diagnostiqué ou, à la suite de la confirmation d'un cas de tremblante classique / er zijn geen gevallen van klassieke scrapie, als omschreven in punt 2(h), van bijlage I van de wetgeving van BiH tot vaststelling van maatregelen voor de preventie, controle en uitroeiing van overdraagbare spongiforme encefalopathie ("Staatsblad van BiH" nr. 25/11 en 20/13) of punt 2(g), van bijlage I van verordening (EG) nr. 999/2001 gediagnosticeerd, of, indien er wel een geval van klassieke scrapie bevestigd is:</p> <ul style="list-style-type: none"> - usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, i / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and / tous les animaux chez qui la tremblante classique a été confirmée ont été mis à mort et détruits, et / zijn alle dieren waarbij klassieke scrapie bevestigd is, gedood en vernietigd, en - usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele / tous les caprins et tous les ovins de l'exploitation ont été mis à mort et détruits, sauf les béliers reproducteurs du génotype ARR/ARR et les brebis reproductrices porteuses d'au moins un allèle ARR et ne présentant pas d'allèle VRQ / zijn alle schapen en geiten op het bedrijf gedood en vernietigd, met uitzondering van fokrammen met genotype ARR/ARR en fokooien met ten minste één ARR-allel en geen VRQ-allel;
(iii)	<p>ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. i ii. / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii) / à l'exception des ovins du génotype de la protéine prion ARR/ARR, seuls des ovins et des caprins provenant d'une exploitation remplissant les conditions énoncées aux points i) et ii) sont introduits dans l'exploitation / afgezien van schapen met priongenotype ARR/ARR worden alleen schapen en geiten die van een bedrijf komen dat aan de eisen van de punten (i) en (ii) voldoet, op het bedrijf binnengebracht.]</p>

Napomene / Notes / Notes / Opmerkingen:

Dio I. / Part I / Partie I / Deel I:

Rubrika I.6. / **Box reference I.6.** / osoba odgovorna za pošiljku u BiH: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu; može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvozu robu / **Person responsible for the consignment in the BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity** / Personne responsable du chargement au sein de la Bosnie et Herzégovine: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; elle peut l'être si le certificat accompagne des marchandises importées / Voor de zending verantwoordelijke persoon in Bosnië en Herzegovina: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat voor doorvoer is; het mag worden ingevuld indien het een certificaat voor invoer is.

Rubrika I.12. / **Box reference I.12.** / mjesto odredišta: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provozu. Proizvodi u provozu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima / **Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses** / Lieu de destination: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans des zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers / Plaats van bestemming: dit vak hoeft alleen te worden ingevuld als het een certificaat van doorvoer is. De producten in doorvoer mogen alleen worden opgeslagen in vrije zones, vrije entrepôts en douane-entrepôts.

Rubrika I.15. / **Box reference I.15.** / broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara / **Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP** / Numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire); des informations distinctes doivent être fournies au PIF en cas de déchargement et de rechargement / Registratienummer (treinwagons, containers en vrachtwagens), vluchtnummer of naam van het schip, in geval van overslag.

Rubrika I.19. / **Box reference I.19.** / moguće je upotrijebiti i oznake za robu 2309 i 4101 / **Alternatively, commodity codes 2309 and 4101 may be chosen** / Les codes marchandises 2309 et 4101 peuvent être choisis / De productcodes 2309 en 4101 kunnen worden gekozen.

Rubrika I.23. / **Box reference I.23.** / za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi) / **for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given** / En ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui du scellé / Voor bulkcontainers het containernummer en het zegelnummer (indien van toepassing) vermelden.

Rubrika I.25. / **Box reference I.25.** / tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja / **technical use: any use other than for animal consumption** / usage technique: toute utilisation autre que la consommation animale / technisch gebruik: elk ander gebruik dan voor dierlijke consumptie.

Dio II / Part II / Partie II / Deel II:

(¹) Nepotrebno precrtati / **Keep as appropriate** / Supprimer la ou les mentions inutiles / Schrappen wat niet past.

(²) Gdje / **Where** / Où / Waarbij:

n = broj jedinica koje sačinjavaju uzorak / **n = number of samples to be tested** / n = le nombre d'échantillons à tester / n = aantal te testen monsters, m = granična vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m / **m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m** / m = la valeur seuil pour le nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme satisfaisant si le nombre de bactéries dans la totalité des échantillons n'excède pas m / m = drempelwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als bevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in geen enkel monster groter dan m is,

M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka M ili veći; i / **M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and / M = la valeur maximale du nombre de bactéries. Le résultat est considéré comme non satisfaisant si le nombre de bactéries dans un ou plusieurs échantillons est supérieur ou égal à M, et / M = maximumwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als onbevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in een of meer monsters gelijk aan of groter dan M is, en**

c = broj jedinica uzoraka u kojima broj bakterija može biti između m i M, kada se uzorak još uvijek smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u drugim jedinicama uzorka jednak ili manji od m / **c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less** / c = le nombre d'échantillons dans lesquels le nombre de bactéries peut se situer entre m et M, l'échantillon étant toujours considéré comme acceptable si le nombre de bactéries dans les autres échantillons est inférieur ou égal à m / c = aantal monsters waarvoor debacterietelling een resultaat tussen m en M te zien mag geven en waarbij het monster nog als aanvaardbaar wordt beschouwd als het resultaat van de bacterietelling voor de overige monsters niet groter dan m is

– Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska / **The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing** / La signature et le sceau doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.

– Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje / **Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post** / Note à l'intention de l'intéressé au envoi en BiH: le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier / Opmerking voor de in BiH voor de zending verantwoordelijke persoon: dit certificaat is uitsluitend bestemd voor veterinaire doeleinden en moet de zending vergezellen tot de inspectiepost aan de grens.

Službeni veterinar ili inspektor / **Official veterinarian or official inspector** / Vétérinaire officiel ou inspecteur officiel / Officiële dierenarts of officiële inspecteur

Ime (velikim tiskanim slovima) / **Name (in capital letters)** /

Nom (en lettres capitales) / Naam (in blokletters):

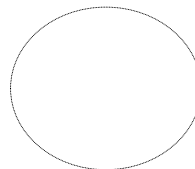
Datum / **Date** / Date / Datum:

Kvalifikacija i titula / **Qualification and title** /

Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Pečat / **Stamp** / Žig / Sceau / Stempel:

Potpis / **Signature** / Signature / Handtekening:



Number of annexes: (pages)